

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVI

BUENOS AIRES, ENERO 30 DE 1909

N.º 552



EN EL MERCADO

(Fot. de Adierot)

ALGO DE HISTORIA

Al igual de Bizcaya, deben distinguirse en Gipúzkoa, especialmente durante los siglos XI, XII, XIII y XIV, la tierra llana y las villas: las Juntas tenían plena y única jurisdicción, sobre la primera y los Reyes ejercían cierta autoridad sobre las segundas, que fundaron con autorización de Gipúzkoa, en terrenos que las Juntas les cedían á este intento.

Y como acudían á poblar las villas, con algunos gipuzkoanos que perdían su ingenuidad para ponerse al servicio del Rey ó Señor, gentes extrañas al país, dábales el fundador Códigos ó fueros distintos del de Gipúzkoa, porque correspondían éstos exclusivamente á los oriundos del país y no podía traspasar á los de fuera, las excelencias propias de la hidalguía gipuzkoana. Esta es la única razón que puede explicar, la concesión hecha por los Reyes á las villas de los fueros de San Sebastián y Logroño. No su absoluta soberanía sobre Gipúzkoa.

Este estado de cosas duró poco tiempo. Las villas y tierra llana, se unieron en las Juntas de Getaria de 1397, en la misma forma que lo hicieron en Bizcaya, mediante la Concordia de 1630.

Al ser elegido don Alonso en 1200, Rey de Gipúzkoa, se obligó á amparar y defender á los gipuzkoanos y administrar justicia en la forma que dispusieran las Juntas generales, cumpliendo las leyes que éstas dictaban y haciéndolas cumplir á los que por subdelegación suya ejercieron funciones judiciales.

A esto quedaba reducida la potestad real. Extendíala á veces, merced á la fuerza de que disponía, pero Gipúzkoa protestaba y á la corta ó á la larga la reducía á sus justos límites. El respeto que le merecían sus Reyes, parecía que le obligaba en ocasiones á renunciar sus derechos, pero sus renunciaciones eran aparentes. Obedecía y no cumplía. Toleraba que los Reyes se contradijeran manifestando que confirmaban, *por hacer merced*, lo que á renglón seguido aseguraban que *debían* confirmar y permitían, que los Reyes hicieran gala de su munificencia, concediendo lo que Gipúzkoa nunca perdió como ellos mismos confesaban según se vé, hartas veces, en el *Fuero*, cuando trata de la libertad de comercio, de la exención de aduanas, de la Alcaldía de Jacas y de otros mil extremos. Pero nunca permitieron sin activa oposición que llegaran las obras á donde alcanzan ciertas palabras.

La autoridad señorial que los Reyes ejercían con beneplácito de las Juntas, sobre las villas que fundaron en terrenos cedidos por Gipúzkoa, les permitía regular su vida, mediante fueros municipales, les facultaba para darlos en subfeudo al Monasterio de Segre ó al conde de Oñate, pero la autoridad en cuya virtud ejer-

cían estos actos no era soberana. Asumíanla todos los ricos-hombres, con respecto á los feudos que poseían, como lo atestiguan insistentemente, cuantas obras de Historia se escribieron en aquellos tiempos.

Este Señorío de los Reyes sobre sus vasallos pobladores de las villas, y los parientes mayores que les habían rendido pleito homenaje, obligaba á éstos, como muy bien dice un doctísimo historiador bizkaino y solo á éstos, á acudir cuando fueran llamados, mediante el pago de sueldo que les era debido. En cambio Gipúzkoa estaba sujeta por su misma constitución á la defensa de su territorio á la que acudía padre por hijo, en unión del Rey, que por sí mismo ó con su gente debía proteger la integridad del territorio gipuzkoano.

La Diputación adoptaba, en estos casos, las primeras disposiciones, hasta que las Juntas nombraban una *Diputación á Guerra*, el coronel, jefe inmediato de las fuerzas gipuzkoanas y los oficiales, que se llamaban sargentos mayores. El ejército gipuzkoano se movía bajo la dirección del coronel, con quien se entendía el capitán general, por *via de aviso y advertencia*. Así lo atestiguan entre otras disposiciones, la real orden de 13 de Marzo de 1636.

ANDRÉS DE URBIA.

INPORTANTE PROYECTO

La prensa baskongada ha acogido con simpatía un afortunado proyecto que el Sr. Tomás de Barronechea ha presentado á la Diputación gipuzkoana.

El proyecto encierra un sentimiento patriótico, que seguramente merecerá la acogida, no solo de la Corporación citada, sino de las Diputaciones hermanas.

Como dico muy bien el autor en su exposición, el servicio militar crea á nuestro casero una desventajosa situación por el desconocimiento absoluto de la lengua castellana, que es la causa de que se le trate con cierta vejación en el cuartel, adquiere algunos modales que están en pugna con nuestro carácter. Su ausencia deja además en situación apurada á la familia, viendo desmembrarse lo que ha sido continua vigilia para sus ancianos padres, yendo precisamente al servicio en la edad en que es el apoyo de sus progenitores.

En tal virtud, expone el Sr. Barrenechea, que entre la Diputación provincial y la Caja de Ahorros, podrían efectuar la redención del cupo total que le imponga el gobierno á Gipúzkoa, en la siguiente forma, muy sencilla y al alcance de todos.

Con que los padres de los niños tengan cuidado de imponer en la Caja de Ahorros, quincenalmente, una peseta ó cincuenta céntimos por semana, á los veinte años tendrá el mozo 658,82 pesetas; si multiplicamos este abono por 1.048 mozos á que asciende el número total de los declarados soldados por la Comisión mixta de este año, importará 917.309,16 pesetas; si multiplicamos así mismo 523 mozos exigidos por el Ministerio de Guerra, hecha deducción de los hijos de voluntarios liberales, por 1.500 pesetas, da el producto de 7.99.500 pesetas, quedando un remanente de 117.809 pesetas, que se destinarían á mozos que son reclamados para cubrir bajas, de prófugos de concentración, fallecidos y declarados inútiles en los Cuerpos en que están sirviendo.



El Diccionario Basko

Una de las obras más importantes por realizar en nuestro país, es sin duda alguna, el diccionario.

El desarrollo intelectual basko, exige que esta importante obra, que lleva adelante el presbítero Azkue, sea realizada á la mayor brevedad, pero á condición de que prestemos todos los baskos nuestro concurso, no tan sólo moral, sino también material ó económico.

Que esto será un hecho y al mismo tiempo un éxito, está demás el profetizarlo por ser cosas corrientes en las iniciativas baskas.

Es muy corriente en España, no tan solo entre el elemento inculto, sino también entre aquellos que han pasado por las Universidades, que nuestro pueblo es un pueblo incivilizado, sin literatura, sin ciencia ni arte, etcétera.

Muchos de los lectores habrán oído con paciente benevolencia las quijotadas de estos pedantes de «que si ellos están en nuestro país, es con el objeto de civilizarlos.»

Esta injusticia manifiesta de nuestra cultura y de nuestros progresos científicos en general, no tiene, ni le podemos dar valor alguno, por cuanto nuestra obra intelectual está escrita con hechos que nuestros detractores no pueden admirar en su propia casa.

La sociología moderna ha absorbido mis energías intelectuales y desde que leí uno de los muchos trabajos de nuestro paisano Unamuno me ha quedado el *gusanillo* de escribir y refutarle sus apreciaciones literarias de nuestro país, lo que pienso hacer en el próximo número de LA BASKONIA, si tienen á bien admitir mi desinteresada colaboración.

Me he desviado algo del tema y ha sido con el objeto de demostrar que nosotros, nos ocupamos también de perfeccionar como todos los pueblos civilizados la literatura.

La iniciativa es un ejemplo más y muy característico de nuestro pueblo. Nada de charlatanería huera y sin sentido común de nuestros críticos pedantes, defecto ó vicio muy corriente en ellos.

Los hechos, dentro del silencio, han sido nuestra virtud mayor en todos los grandes actos de nuestra modesta historia, los cuales han evitado el asalto descarado de los ambiciosos.

El diccionario, pues, será otro hecho con el cual demostraremos que somos capaces de llevar al fin obra tan importante intelectual, con la que confundiremos una vez más á nuestros críticos de guardarropía por muy civilizados que ellos sean.

La literatura baska ha existido siempre, con una filosofía sencilla y práctica, que para el paisano ilustre Unamuno serán *ñoñeces*, pero que no pierde nada por eso del principio literario. La cantidad no excluye á la calidad. España ha producido muchos y variados autores, que han honrado la literatura castellana, pero hemos de hacer constar que á algunos de estos celebrados autores les ha servido de base en algunas de sus buenas producciones el ambiente basko, muy rico en fenómenos económicos sociales que les valieron el aplauso por su exposición y cuya filosofía es hoy en día admirada por lo moral, altruista y practica.

El pueblo basko no se distinguió nunca por la vanidad y las manías de grandeza; pero tampoco ha llegado al extremo de degeneración mental, que le impidan defender su intelectualidad sencilla, pero no superada por otros pueblos.

Empiece pues la suscripción, para ayudar al presbítero Azkue, que el dinero ha de sobrar.

RUFINO ASENJO.

Buenos Aires 12 Enero 1909.

¡ERNAI!

¡Euskara! zugar daukat
Biyotzeko zorra,
Gogoz pagatu naya
Badaukat nik, orra;
Izerdi gabe, otzak
Mendi bat legorra
Zogueta, neurririk
Béraren tontorra,
Alcha zizuten zuri
Zorigaistoz barra.

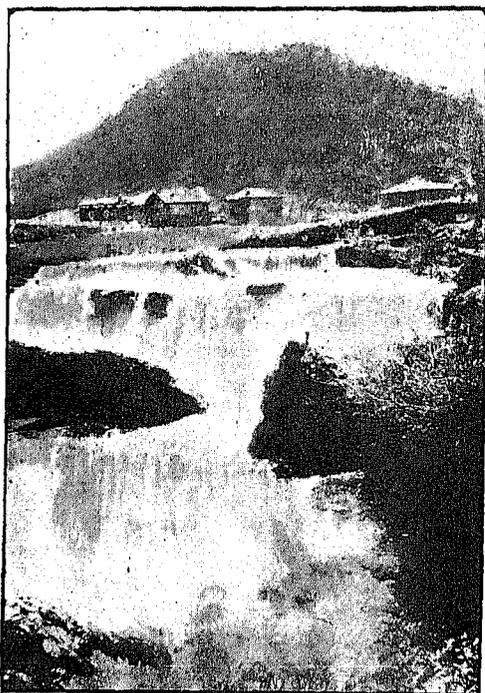
Asi zanean zure
Mín charra azaltzen,
Eta guk azturikan
Pishkaka ondatzen,
Ortatikan joan zifian
Zerbait indar galtzen,
Eta gaisho dagnen
Gisara argaltzen,
Bañan etzaitngu, ez,
Guk utziko illtzen.

Gauz onak galdu dira,
Bañan Euskara, ¡ai!
Badira chit galtzea
Lutekienak nai;
Bañan gogor eldurik
Zure sustrayai,
Geok egongo gera
Geok zedorren zai,
Lorikan egin gabe
Denak zutik, ernai.

JUAN IGNACIO URANGA.



SAN SEBASTIAN.—Estatua de Okendo



ARROCHA EN INVIERNO

Reproduce el momento en que las grandes avenidas del invierno hacen que aumente considerablemente el caudal de aguas del río de Arratia, que uniéndose en Arrigorriaga con el de Orduña van á desaguar atravesando á Bilbao.

APOTEKARY.

ANTONCHU

A mi querida madre.

Tantas lágrimas bebes,
mar de Cantabria,
que parecen tus olas...
¡Olas de lágrimas!

TRUENA.

I

La familia de Antón, era bien conocida en B... Cuando fué patrón de la trainera *Pilar*, sus trabajos marineros unas veces y su valor y sangre fría, otras, habían salvado á sus compañeros de muchos y graves peligros.

Hallábase un día Antón, dedicado á su cotidiana faena, cuando por efecto de un golpe de mar, tuvo la desgracia de caer sobre los bancos de la trainera, causándose una herida en la cabeza y recibiendo un fuerte golpe en el pecho. La herida se curó pronto, pero no sucedió así con el golpe, pues á éste siguió una grave enfermedad que puso en peligro su vida y le dejó imposibilitado para volver á salir al mar.

Desde el día que Antón tuvo que dejar el trabajo, su familia se mantenía gracias á Antonchu, que era el hijo mayor del desgraciado mariner.

Antonchu tendría unos diez y ocho años. Era un fuerte mocetón, alto y de rostro moreno, tostado por el sol. En cuanto cayó enfermo su padre, él se encargó de gobernar la *Pilar*.

Daba gusto ver salir del puerto todas las mañanas aquella trainera gobernada por un muchacho y que movida por doce remos, que manejaban otros tantos jóvenes de diez y ocho á veinte años, se internaba en el mar, para arrebatarle de su seno la pesca, que habría de proporcionarles el pan de cada día.

Con el producto de la pesca mantenía Antonchu á su

familia; y sufriendo, de vez en cuando, algunas privaciones, podía también atender á la enfermedad de su padre.

Todas las cosas, se puede decir, iban regularmente bien, hasta que le llegó al joven la edad del servicio militar.

La suerte fué para él ingrata, pues le tocó un número bajo y cayó soldado.

El desconsuelo de sus padres no pudo ser mayor; el hijo que era su único sostén habría de abandonarlos en breve, dejándoles sin un pedazo de pan que llevarse á la boca. Antón quiso, á pesar de su enfermedad, dedicarse otra vez á gobernar la *Pilar*, pero los médicos se lo prohibieron. Los días transcurrían y cada vez se acercaba más y más el de la marcha de Antonchu; hubo un momento en que Antón y su esposa pensaron hablar al señor Juan, un caballero muy rico que pasaba los veranos en B... más, su carácter poco decidido á pedir favores, no les permitió resolverse. También los pescadores sentían la desgracia de la familia de Antón, pero pobres como eran, no podían hacer nada para redimir del servicio militar á Antonchu.

II

Un domingo, habían ya regresado al puerto las lanchas pescadoras y todos los marineros, sentados á orillas del mar, comentaban la desgracia de Antonchu, quien con lágrimas en los ojos refería á sus compañeros la situación en que se encontraba su familia...

El mar, que aquél día se había mostrado tan pacífico, comenzó á agitarse, y el cielo fué tomando carácter de tormenta...

Al poco rato, el huracán azotaba fuertemente las olas contra las rocas del puerto. Todo había cambiado.

Momentos después de comenzar la borrasca, apareció á lo lejos, casi en el fondo de la bahía, un bote, que avanzaba sin gobierno y á merced del huracán. A juzgar por su vertiginosa marcha y siguiendo la dirección que en aquel momento llevaba, podía verse que no transcurriría mucho tiempo, antes que se estrellase contra las rocas...

De pronto, uno de los marineros congregados en el muelle, dió la señal de alarma, pues le había parecido ver naufragos en la embarcación abandonada. El mariner que había dado la voz era Antonchu; y pocos instantes más tarde, salía del puerto, ligera como una exhalación, la trainera *Pilar*, que acudía en auxilio de los desgraciados naufragos.

Por todo el pueblo cundió enseguida la noticia, y todo el muelle se llenó de gente que presenciaba aterrada los temerarios trabajos que aquellos valerosos hijos del mar, patronados por Antonchu, hacían para poder abordar al bote naufrago y salvar á los que en él se hallaban. La escena no podía ser más imponente: en una parte, las mujeres y los niños, de rodillas, oraban, pidiendo al Cielo clemencia para los naufragos y favor para sus salvadores; al otro lado, los hombres animaban con sus voces á los valientes tripulantes de la trainera; y, en el fondo, se veía luchar á éstos con las olas, haciendo inauditos esfuerzos para llegar hasta la embarcación abandonada.

La tempestad, en vez de amainar, tendía á recrudecer, y los trabajos de los pobres pescadores se empezaba á temer resultaran estériles. Cuando avanzaban un poco, alguna ola, pegando un bandazo á la trainera, la separaba aún más que antes de los naufragos; mientras que el bote seguía avanzando hacia las rocas, haciendo temer de un momento á otro una catástrofe.

En esto, apareció en el puerto don Juan, pálido, con el traje en desorden y los ojos como queriendo saltárselos de sus órbitas.

—Favor para mi familia—gritaba con voz ronca y como un loco—hijos míos... Carmen... Pepe...

Las oraciones elevadas á Dios con tanto fervor por aquellas piadosas mujeres, las lágrimas de las infelices criaturas y los desgarradores gritos salidos del alma de aquel padre que veía en inminente peligro de muerte á sus hijos, hicieron, sin duda, que Dios permitiese cesar, solo por un instante, la tempestad.

Eso bastó para que los tripulantes de la *Pilar*, haciendo un supremo esfuerzo, consiguieran abordar al bote náufrago.

Un grito de entusiasmo resonó en todo el puerto; hombres y mujeres aplaudían y aclamaban á los valientes pescadores.

Un momento después, la *Pilar* tocaba tierra, conduciendo á los náufragos, mientras el huracán levantaba en el mar olas como mantañas, que chocaban furiosas contra las rocas del puerto...

La escena que se desarrolló al desembarcar salvadores y náufragos, no es para descripta. Las aclamaciones á los bravos hijos del mar, no cesaban de oírse; y mientras algunos atendían convenientemente á los náufragos, otros abrazaban entusiasmados á los salvadores.

La desesperación que se había apoderado de don Juan al creer perdidos á sus hijos, cambió por completo en una alegría grandísima, en cuanto pudo abrazarlos.

III

Al día siguiente de estos sucesos, Antonchu recibió una esquelita de don Juan, en la que le decía se pasase por su casa.

.....

Quando el joven patrón de la *Pilar* entró en la habitación donde don Juan le esperaba, éste le abrazó con entusiasmo y después de entregarle una considerable suma de dinero para que la repartiese entre sus compañeros, le invitó á pedir para él lo que más quisiera, pues estaba dispuesto á concederle cualquiera cosa, por mucho que hubiera de costarle.

Antonchu se acordó entonces de sus padres, pensó que lo único que le faltaba era el dinero necesario para redimirse del servicio militar, y medio llorando, refirió á don Juan su situación, rogándole le ayudase...

A los pocos momentos, Antonchu corría, más bien volaba hacia su casa. Bien á las claras se podía reconocer en su semblante que alguna muy buena noticia había recibido.

Entró en su casa, y sin perder tiempo y lleno de alegría dijo á sus padres que ya no iba soldado, pues el señor Juan le pagaba la redención del servicio... Ya no tenían por qué apurarse, puesto que él mismo, con su trabajo, había de ganar el pan para toda su familia.

Los pobres viejos cayeron de rodillas, y después de dar gracias á Dios por este favor, rogaron por el señor Juan.

La alegría de los pobres y ancianos pescadores no tuvo límites; y cuando corrió la noticia por el pueblo, todo él derramó bendiciones sobre el caritativo señor.

.....

Llegó el nuevo día, y como el temporal había amai-

nado algún tanto, salieron á sus faenas todas las lanchas pescadoras.

Precisamente á la misma hora del día anterior, el tiempo cambió y la borrasca reanudó con la misma fuerza.

A los pocos momentos las lanchas comenzaban á llegar de arribada al puerto, siendo recibidas por las familias de los pescadores, que ya les aguardaban impacientes.

Al cabo de una hora todas las lanchas habían llegado menos la *Pilar*.

El temporal, que recrudecía por momentos, y la noche que se iba cerrando, daban un aspecto terrible al mar. Transcurrieron más horas y la *Pilar* aún no había llegado. Cerró la noche y toda la gente se retiró del puerto presagando una desgracia. Solo junto al muralón que sirve de refugio á las lanchas, se podía ver á la luz de los relámpagos, una mujer, que sentada en una piedra y llorando, aguarda impaciente la llegada de la lancha que patronea su Antonchu. ¡Inútil espera!

Al día siguiente y como aún no pareciese la *Pilar*, se telegrafió á todos los puertos, pero en ninguna parte dió razón de ella.

.....

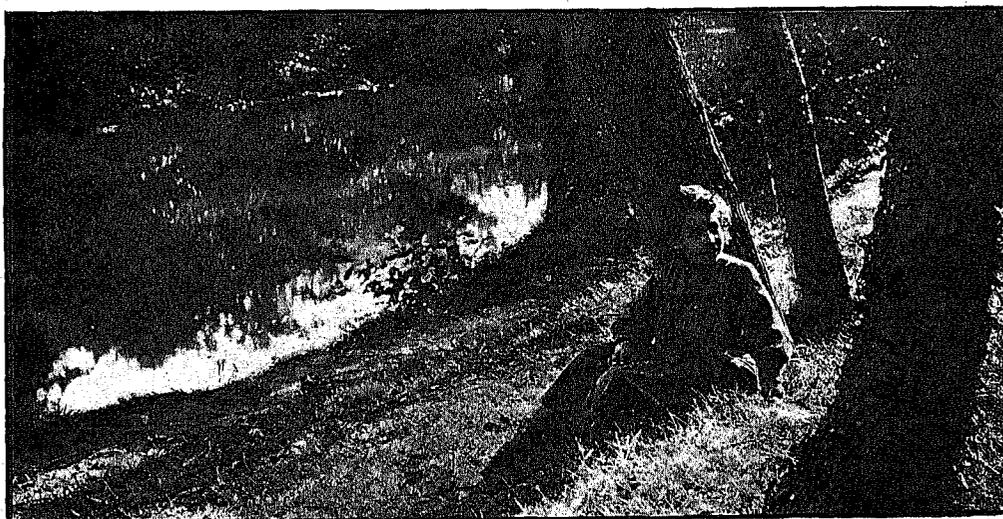
Han transcurrido algunos años, y sin embargo, todas las noches una mujer, ya encorvada por los años, abandona su casa y se dirige al puerto. Allí se postra de rodillas, y á la vez que eleva una plegaria al Todopoderoso, parece que recrimina al mar porque no le devuelve el hijo de sus entrañas.

AGUSTÍN DE ORÚE.

MUNDUARI

Zenbat Jonten diraden, zur-eginiñkan,
Atsegiñen ondoren, zugar, mundua!
¡Zenbat itzultzen diran, samindurikan!
Sentitutzen dutela biyotz otziua;
Len zijoazen pozez, pentsaturikan
Arkituko zutela zugar gozua;
Gaur datoz atsekabez, ikusirikan
Zugar ez dagola poz eglyazkua.
Beren biyotza len zan errugaben;
Larrosaturik zegoen berentzaz dana;
Gaur biyotza daukate miñez betea;
Pena beti dijoa ¡bai! berengana...
¡Mundua! zera guziz eskergabea...
¡Doatsua zugandik aldentzen dana!

KARMELO ECHEGARAY-KOAK.



Rayos de sol en los alrededores de Lemona, (Bizkaya)

(Fot. de Renom)

Gipuzkoako kondaira

Errenteriako mendietan badira meatzeak burni gaia ematen dabeanak, oen artean izendatuenak dira Arbitarte, Urteta, Oberan, Suerrin, eta Garostegikoa, zeintzuk daudu Gabiolarekin Yanzi bitartean.

Urietako mendian arkitzen da zulo bat guztiz miraritsua, zeña dagoen aitz bizi bizian modu onetan. Aitzaren oñetik erpina bitarteko lauzatietatik iru igarotzean, dauka inzirritu bat kare-arri pin piñean, zeñetatik gizona jachi ditekean eroso lasaitasun guatiarekin. Ataka oñetatik ondorañoko luzetasuna dauka zuzenean, ogeita lau oñean; eta zabaltasuna, ifarraldetik egüerdi-al lerontz dauka berreunta berrogei oñ; sortaldetik sartaldera irurogei. Beraren barrunpeko uts-uneak egüeratzten du gela andi baten idurineko artzulo bat; goi guztia ta alboak dauka, kare aitzari ishurten zaiozkan ur iragazietatik sortutako leiar distiatu ikusgarriakin ederki apainduak, zeña dan lurruspe guztiko gaia.

Zizurkilko mendian arkitzen da meatze zulo bat guztiz bide luzean ondo daukana. Zulo andi onetan lan asko egin oizalako entzueran badogu, zer menasta mueta ateratzen zuten garbiró ez badakigu ore.

Asteasuko mendietan arkitzen da kobrea; non, azaleko ibill-arriak ere arkitu izan diozkaten menasta onen apurrrak iori.

Anoetako Irumendin arkitzen da meatze zulo andi bat, ondo baino ere are ondoragoan, ur asko beti daukala; zeñaren erraietatik atera oizuten denpora batean likurta ugari.

Elduayengo mugapean ateratzen dan menastarekin onitutzen dira iru ola burnigintzan ari direanak, zeintzuk diraden Ollokiegi, Plazaola, eta Ameraun.

Berastegiko Erriak badu burni-meatze ugaria chit Bis-koch deitzen zaien toki eroso batean.

Aralarko mendi andi guztia da meatze baliosoz ondo janzia; zeintzubetan diraden beruna, eztañua, burnarria, burnia, zillarra, urrea, eta batez ere kobrea guztiz ugari. Mendi onetan, Arritzaga izendatzen dan tokian, ezagutu izan ditut neuk bi ola, kobrea launtzen ari direala. Lantegi balioso onetatik egunoroko ogia ta alogera ateratzen zituztela ezagutu izan nituen, guchienaz, irurem gizon bederik era batera, beren meza emallea rekin. Bi ola-en inguruan zeukaten egüeraturik Alde-erri chiki bat, bere Elizarekin; bañan tellarik batere bage, zeñaren ordez pipolakin estaliak zeukaten Eliza ta echeak. Sarritan joan izandu nintzan lantegi an ikusteren, beste eginkizun bage, bai ta sartu ere bi aldiz, menasta ateratzen zuten zuloan azkenengo kaboraino, iru legua laureneko bidastian, aitz gogor biziaren azpian. Zulo gogoangarri onetan ikusi izan nituen gauza miraritsu guztiak zearó azaltzen denpora geiegi igaro ez dezadan, lagatzen diet beren oñean. Meatze aberats an agertua izandu zan, milla zazpien ogei ta amalagarren urtean, eta jardun zeban gelditu bage, milla ta zortzi enn urte ingururaino, eta geroztik arkitzen da, illa halitz bezala; ez kobrea giehitu zitzaioelako, ospada, hestelako joan-eforrien bidez. Lantegi oni laga zitzaion egunetan bertan lanean ari ziran gizonak entzun izan diotet topatzen zutela menasta aterapen bage, bañan meatzearen jabeak alkarren artean ondo etzetzelako, lantegi artan etzegeola burnzpidet eta eraen onik ezertarako. Azkenerako jarri zirala langilleak, norik kontu artu izan bagez, bearra egiteko nstean meatze zuloa sartu eta lanean pitinik egin gabe aste osoak jokuian igarotzen zituztela. Orra zeren bidez lagatua arkitzen dan, ainbeste ondasun ematea ikusi izan degun Aralarko meatze aomen andiko aberatsa. Entzun izan diet gizon jakintziak, ez dala Ezpañako Erresuma guztian topatzen Aralarko kobreari alderatzekorik. Bergaitik izaten zeban onek ain jaso andia España barrura, ikusi izan ditugun bezala askotan Dunba andiarekiko mando errekkada luze Gaztelakoak, Arritzagan atera eta landutako kobre chapa ederrakin dijotzela. Aipatu dedan meatze aberats onezaz landara ere arkitzen dira Aralarko mendian, zulo andi izugarri anitz noizbaiten ere gizon ernaiak, lurraren azpiko aitz portizak epakirik ondasun baliosak beretatik ateratzeko eginak. Gizon argi gauza izkuntzoon barri jakin nafeko zenbait, jachi izan dira inoiz lurruspe

oetara, eun ta geiago oñeko bidean, beren biziak gordezko gogora aldakizkioten prestamen guztiak arturik, zeintzubei entzun izan diotedan, ezik, guztiz arrigarriak dirala zulo ezkutapetsu oetan arkitzen diran gauza ikusgarri miraritsuak.

Zaldibiako Erriaren mugapean, Aitzarte esaten zaien tokian arkitzen da kare-aitz erro bat, zeñari milla zazpien, larogei ta zazpigarren artean, kendu izan zioten urre garbi pin piña. Denpora artan Erri onetan bikario zegoen Don Josef Ignazio de Echave jaunak, ikusi izan ziozkalako aitzari, urre izar pikorta apur banakaren batzuk, erakarri zeban Aralarko meatzean kobre ateratzen ari zan Maisu-nagusia, amasei langillerekin; zeintzuk jardun izan zuten aitzari menasta billatzen bi illabate igaroen, eta kendu zioten urre chau piñak pisatu izan zeban iru onza ta erdi eta bi ochaba. Urre zaticho an erabili izan neban eskuetan, bein baino geiagotan; zeña bere jabe Echave vikariak maitaró gorden oizerabilen erakutsiaz eta esanaz, non aterea zan, eta nola kosta izan zitzaion berrogei onza urre bezalatsu. Egia da urre piñan au kosta izan zala berak balio zeban alako amabi; edo benturaz geiago, bañan esango ere ezin du inork izendatu dedan aitzak urrerik ez daukala.

Ataungo Arzate-erroka deitzen zaien aitzean badira meatzeak beruna, estañua, kobrea, kupritsa, menastora, bermejoia eta likurta ematen dituztenak. Milla, zazpi enn, ogei ta emezortzi-garren artean lagunkida bat alkarurik, asi izan zan gogoz menasta billa mendi onetan; bañan aberastatzeko lainbat beingoan ematen etzebalako, laga izan zioten lanbideari, asko nekatu bage. Milla zortzi enn ta ogei urte inguruan asi izan ziran berriró meatze zulo oek azterzen, baita topatu ere, izendatu ditudan menasta mueta guztietako zerronda piñak. Bañan lanbide oni ekin zitzaiozkan gizonak algo gihikoak ziralako, eta beste alde, guda gudaren gañean sortzen zalako, utzi izan zioten guztiari bat batean. Zulo oek ikusi izan dituzten gizon artarakoak badakit esan izan dutela, ezik, atera leikoala beretan kobre piñ baliosoa chit ugari.

Zeraingo mendi Barbaria izendatzen danaren aldatsan arkitzen dira, meatze eta lurruspe zulo asko, langille anitz kabitzekeo lañekoak, eta euren arkitzen diraden burnigai ondar apurretatik ezagun da argiroki, noizbaiten ere, eman oizutela menasta mueta an iori. Erri onek ifarralderontz daukan mendi Elustizain, Otañu, eta Aizpuru deitzen direanetan arkitzen dira, burni gaia ondo ematen duten meatzoak. Oen guztien erdian dago beste mendi bat, bere aldats ta ishuriak egüerdi-alderontz eta ifarraldera dituela; zeñaren aitzetan ikusten diraden, zulo, putzu eta iriki asko ta andiak, kobrea eta burnarria ateratzeko eginak. Milla zazpi enn, ta ogei-garren urte inguruan ekin zitzaiozkan mendi oni berriró menasta kentzen; bañan asi berrian ematen etzebalako beargille-ontzako laina, utzi izan zioten geldirik. Mendi onen alpats beste-alderakoan arkitzen da burni meatze bat, berreun ta geiago urtean arras lagatua egon dana, zeñari ekin zaiozkun chit gogoz, denpora giehiz onontzik, era ematen ere du menasta ona ugari. Aldats beraren sort-alderontz daude, Erregiña Doña Juana ta loka-k Juan de Otalora-ri eman izan ziozkan burnarri meatze ospatsuak, zeintzutako eskubidea Otalorak artu izan zeban milla, hosteun, eta ama-hostegarren urtean. Meatze oek luzaró eman izan zituzten ondasun andiak, bañan egon ere dira lagatuak urte askoan, zeren bidez eta nola ez badakigu ere. Beinere ez baino bein obe dala, esatera oi dan bezala, ondo dago alere, Zeraingo meatze ospatsuetan lanean asi direnean.

Mutiloako mendi Maskor edo Venera deitzen zaien artan arkitzen da burni meatze bat, legua lauren bateko inguru guztian menasta ona ta iori ematen dabena, zeñak jaso andia izaten deban Gipuzkoako ola guztietara.

Legazpiko mugapean badira bi meatze. bata da likurta ematen dabena, eta bestea, oraindik garbiró ezagutu bage zer muetatakoa dan, ifor ekin etzaiolako gogoz berari.

Oñatiko mendietan arkitzen dira meatzeak, beruna, eta burnia ematen dituztenak; bañan bakarrik berunezkoan diartute langilleak, lapiko ta jarroentzako likurta ateratzen. Langintza onetarako izan-al leikoen lurrik gozatsuen ta oberena bertan ugari arkitzen dalako. Oñatiko ontzi gauzak dauka ain jaso andia Españañako toki guztietan.

(Continuará).



BELLAS ARTES - En la arena del circo.

(Cuadro de Joseph Aubert)



LA RIVERA NABARRA RESIDENCIA DE VERANO

Quando un sol canicular cae á plomo sobre nuestras cabezas con peligro de cocernos los sesos; y chupa á cada uno de los poros de nuestro cuerpo un chorro inagotable de sudor, y nos hace sacar un palmo de lengua; entonces, de todos los labios salen las mismas palabras: Agua, refresco.

Agua refrescante que discurra por risueños arroyuelos, ó que brote de alguna cristalina fuente, y que sirva para apagarlos la sed devoradora. Agua fría, agua helada ó algún refresco que venga en seguida á robarnos el calor que nos abrasa.

La fantasía *arrullada* por los torbellinos de fuego que manda el ardiente viento africano, tanto en Julio como en Agosto, sueña principalmente con las aguas cristalinas que murmuran por entre los guijarros de la umbria y que se precipitan espumosas desde altos peñascales; con los manantiales que borbotan frescos y plateados hilos de agua, que se esconden rumorosos en oscuras cavernas, con los candalosos ríos en cuyas bulliciosas ondas mojan los cisnes su blanco plumaje y brillan con reflejos metálicos las escamas de los peces; con las rugientes olas del mar, que rinden su furia en la movediza arena de la playa; con la nieve que corona las altas montañas y cae sobre los pintorescos valles en avalanchas enormísimas.

Agua, agua y agua; es lo que principalmente pide y ha pedido siempre en esta época la humanidad afligida por la sed y el calor.

Pero no aquellas aguas de la Sierra de Sarvil, saladas al occidente y templadas al oriente, que para atajar los vientos á la morisma victoriosa ocupó el príncipe luego rey D. García Sánchez en 921, después de la derrota de las armas cristianas en Valdejunquera de Navarra.

Pero no las aguas cálidas del Tudejen ó del baño de Fitero, cerca de cuyo manantial se entrevistaron en 1146 los reyes Alfonso VII de Castilla y García Ramírez de Navarra.

Pero no las aguas corrompidas que en Julio del año 1270 llevaban en sus naves los ejércitos de San Luis de Francia y de Teobaldo II de Navarra en su expedición á Túnez; aguas, que sin embargo su mal estado, tuvieron que continuar bebiendo aún algún tiempo, las tropas franco-nabarras, por negarse los sardos á darles otras dulces y potables.

Pero no aquellas aguas que el rey Francisco I de Francia, á pesar de una sed ardiente de más de 27 horas de un día del verano de 1514, tuvo que renunciar á beber, por estar teñidas con la sangre humana derramada en la batalla de Marignan, en la cual representó papel principalísimo el gran roncalés Pedro de Veretera.

Las aguas que desean los atormentados por el calor, son como aquellas riquísimas que encontró hacia el año 915 el rey de Pamplona don Sancho, hermano de don Fortuño el Monje, al subir á la Sierra de Urbión.

O como aquellas aguas y fuentes claras y frescas que recuperó Alejandro I el batallador al reconquistar ayudado por los nabarras, el pueblo baskón de Tarazona, Turiaso ó Ituriaso, que según dicen, significa en la lengua de Aitor población buena de fuentes.

O como las aguas transparentes de los aljibes y estanques del Palacio Real de Olite, en los cuales nadaban

hermosas aves acuáticas bajo la apacible sombra de copudos árboles.

O como aquellas aguas de la celebrada fuente de Santa Cecilia de Pamplona, traídas por Beltrán Doacecs, *el cabezón*, por cuyo importante servicio á la ciudad fué indemnizado con mil libras por las Cortes de Navarra.

O como las buenas aguas de la antigua fuente del León de Pamplona, la cual fuente, según Ochoa, tiene un origen que se remonta hasta el tiempo de los romanos, cuya parte artística fué estropeada en el bombardeo del año 1825.

O como las aguas recomendables que antes llevaban de Subiza á Pamplona los famosos arcos de Noain, ó las inmejorables que ahora vienen de Arteta á la capital de Navarra.

O como las aguas espumosas de los torrentes y cascadas del Pirineo nabarro que bajan de la montaña por entre ventisqueros y frondosas arboledas.

Y además, bebiendo estas envidiables aguas, en sitios deliciosos, como los del valle de Ulzama, del vallé de Baztán, de Lesaca ó de Santesteban, por ejemplo; ó entre enmarañadas selvas, como aquellas del monte Irati, desde donde el año 1794 una sola compañía española destrozó á un batallón francés de granaderos; y en la cual selva, sin embargo, tuvieron que sucumbir por fin los nuestros casi asfixiados por no tener salida el humo arrojado por las descargas de fusilería, á causa de la espesura de los hayedos y pinares.

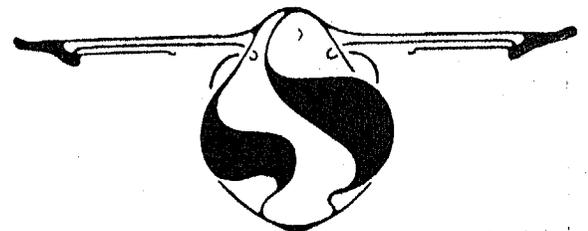
Y desde los tiempos antiguos hasta nuestros días, no es poco lo que los hombres han aguzado el ingenio para buscar la vuelta á los abrasadores calores estivales. Y en verdad que han hecho perfectamente: porque aquella brisa del mar, que sopla al caer de la tarde de los más valientes días del verano en la incomparable Concha de San Sebastián, es capaz de resucitar á los muertos; porque la amenidad y la frescura de los pintorescos montes baskos, tienen virtud para eternizar á los vivos; porque las fuentes de agua pura y helada que he visto en algún pueblo de la montaña nabarra, pueden hacer en los rigores del estío, el doble milagro de eternizar á los vivos y resucitar á los muertos: mientras que al mismo tiempo sucede, que en nuestra tierra tostada por el sol, se derrihen las gentes por la tarde, por la mañana y por la noche.

Pero tengamos también en cuenta que no faltan quienes envidiándonos abandonan sus nidos, y causándonos profundo asombro, encuentran los nuestros más habitables que los suyos; y hasta llega á antojárselos el Ebro un brazo de mar del Cantábrico; los sauces y álamos de las mejanas, aquellos bosques sombríos regados por juguetones arroyos que cantan los poetas; y los manantiales de las orillas del río, las copiosísimas fuentes de agua cristalina que admiramos en la fresca montaña.

Y todos los que veraneamos en la Ribera, los admiradores y los admirados: los indígenas y los alienígenas; los forasteros y los del pueblo; los imitadores de San Cipriano y Santa Justina mártires, á quienes los déspotas condenaron, aunque sin resultado, á ser cocidos vivos, y los devotos de San Lorenzo que murió asado; nos miramos y escuchamos absortos y boquiabiertos; y entre picazo y picazo de mosca; entre lanzada y lanzada de mosquito; entre mordisco y mordisco de pulga; y entre beso y beso de chinche, nos cae á unos y otros el sudor por todos los poros de la carne, gota á gota, hilo á hilo, madeja á madeja. ¡Agua; refresco!

¡Qué verano tan hermoso el de nuestra ribera!

JUAN P. ESTEBAN Y CHAVARRÍA.





El Elevaje Argentino

CONFIRMACIONES

Cuando se arraigan en nuestro espíritu, por medio del estudio y la observación, deducciones lógicas y razonadas, que surgen claras y evidentes del fondo de estas materias analizadas con interés, no es nada de extrañar que al tratarlas, broten espontáneas y sin mortificación alguna, afirmaciones radicales; críticas severas a los procedimientos empíricos, tan en moda.

Mucho de esto ha sucedido en los artículos que sobre diversos temas del «Elevaje» voy tratando, en esta *BASKONIA* de mi predilección.

Recuerdo, que en una ocasión manifesté á su simpático Director, que si, como esperaba, le llegasen ecos, en los que se creyeran arriesgados ó sin fundamento los principios que en ellos iba asentando, me ponía á su disposición para que en cualquier momento dispusiera la discusión oral ó escrita, con los hombres más caracterizados ó que han dedicado su mejor tiempo al análisis y experimentación de estos problemas zootécnicos.

Voy á pasar después de este preámbulo, á una exposición y control entre mis dichos y la rara homogeneidad de pareceres que resulta con las conclusiones aprobadas en el Congreso Internacional, que sobre la tuberculosis se ha celebrado últimamente en la ciudad de Washington.

* *

De extraordinaria magnitud, de trascendencia importantísima, tanto nacional como universal, han sido consideradas las deliberaciones habidas en aquél notable Congreso sobre la tuberculosis, cuyas conclusiones no pueden ser más significativas ni más terminantes.

«Ese enemigo espantoso, se afirma, es un microorganismo que prende en un pulmón enfermo y se desarrolla de una manera sorprendente, devorando los tejidos hasta destruirlos, y con ello termina la vida del paciente, pero para desarrollarse necesita el terreno apropiado y las demás condiciones de ambiente, lo mismo que sucede en todo cuanto funciona en la Naturaleza. Haced desaparecer ese suelo, alejad esas condiciones, se dice; y queda destruida la tuberculosis.

El referido Congreso no ha tratado de dar al mundo una panacea infalible contra la tisis, ha dado algo más, y ello es perfectamente cierto. Ha establecido y confirmado que el procedimiento de eliminación, si bien es complejo, está en lo fundamental en el régimen de prevención de higiene.

Sus conclusiones son en todo sencillísimas y tendentes á corear y desarrollar en el organismo humano una fortaleza y vigor que le coloque en actitud de luchar ventajosamente con esa dolencia tan devastadora.

Todas sus deliberaciones fueron en lo esencial concretadas al estudio de:

Los mejores métodos de educación física.

Los de higiene.

Los de alimentación, cuya higiene es también tan importante.

Tema muy interesante refieren fué el de relacionar el aspecto patológico de la tisis con la condición económico-social, especialmente en lo que se refiere á la clase obrera, punto al que aludí de paso en mis artículos «La Cosecha» y «El Cotán.»

También fué objeto de curiosísima analización el esta-

blecer los puntos de contacto y de similitud de la tuberculosis bovina.

Y en resúmen, el Congreso Internacional reunido en Washington ha reconocido por gran mayoría que los procedimientos deben tender para ser eficaces á la profilaxis del mal, á combatirlo en el germen ya que después los medios patológicos son tan limitados.

Rememoremos: reproduzcamos ahora algunos de los párrafos que sobre ese punto y otros que en el fondo guardan una completa analogía escribió este tamberil tan sapientísimo, en los diversos temas que sobre el «elevaje» ha ido tratando, y dejemos los comentarios al juicio de los que aún le desconocen esa descomunal sabiduría.

* *

En «La Raza Durham» no dijimos, sino que dije:

«He dicho es, (una base preciosa) y aún considero mejor aplicado el «debería» porque si bien esa facultad (la aptitud al engorde) es muy estimable, es caso más que de conciencia afirmarlo tan irreflexivamente.»

«Ello depende, no de la raza, no de sus aptitudes, sino de la inacertada aplicación de los «métodos de cría», cuyas consecuencias son tan funestas que pareceme quisiere jugarse á los despropósitos más descabellados.»

«La preparación, la fabricación de «Reproductores» requiere forzosamente modificaciones esencialísimas si han de producirse crías sanas y á su vez regeneradores de su especie.» «Los fines tienen que responder á aplica-



Pastos venenosos de nuestras campañas—*Reventata caballos.*
(*Solanum elaeagnifolium*)

ciones prácticas y económicas, que éstas no son materias sino para esos propósitos y no para concursos de exhibición como objetos de sport ó de fantasía novedosa.»

En «Prevencciones», decía:

«El fenómeno, pues, de la precocidad y del desarrollo perfecto tiene sus leyes más ó menos aproximadas.»

«Los métodos de cría de elevaje en esa especialización como también en otras adolecen de vicios capitales, de procedimientos anti-naturales y que se separan bastante radicalmente de los principios que la observación y el estudio nos enseñan.»

«Con malos cimientos no se sostienen edificios sólidos, y esos seres son tan monumentales, que á mayor flojedad de constitución necesariamente han de producirse goteras y derrumbes seguros.»

«Necesitan, pues, desde su primera base materiales especiales y persistencia después en los demás que á ellos se destinen.»

«De otro modo concluiría por inculparse á la raza defectos y desprestigios que son la consecuencia de los métodos que se emplean.»

ULPIANO CASTET Y LEJÁRQUEUI.

(Continuará).

Ganado ovino.—Los baños

Lo más pronto posible, es decir, una vez que las ovejas hayan sido esquiladas y antes de destetarse los corderos, éstos deben bañarse destruyendo completamente las garrapatas, y las ovejas se bañarán también, repitiéndose para ellas el baño en otoño. El objeto de los baños, es matar los parásitos del vellón, así como los insectos que más tarde pudieran desarrollarse, y proteger los animales contra las siguientes invasiones.

La experiencia nos ha enseñado que el ganado lanar se desarrolla mucho mejor cuando la piel está limpia, estando claramente comprobado que un buen baño aumenta la cantidad y mejora la calidad de la lana. Es absolutamente imposible que los corderos infestados de garrapatas y otros insectos, adelanten, como deben hacerlo, efecto de la constante irritación que en ellos hace presa. Para encontrar alivio, los corderos, generalmente, se rascan con los dientes y tragan pequeñas porciones de lana, lo cual acarrea fatales consecuencias. El

sistema de bañar bien y regularmente toda la majada, es dinero perfectamente gastado; de aquí que la mayor parte de los criadores de primera fila bañen dos veces en la estación; una según se ha indicado y otra en otoño.

Los modos de bañar son diversos. Para las majadas chicas se usa, por regla general, el baño á mano; pero el baño de natación es mucho mejor cuando las majadas son bastante grandes para hacer necesaria su adopción; con ese sistema da mucho menos trabajo, evita mano de obra y gastos, y la operación es de mayor eficacia.

Las opiniones se dividen respecto de la clase del baño. Si además de la limpieza del vellón, se busca preservar la majada de nuevas invasiones de parásitos—cuestión sin duda, de la mayor importancia—debe elegirse un baño venenoso.

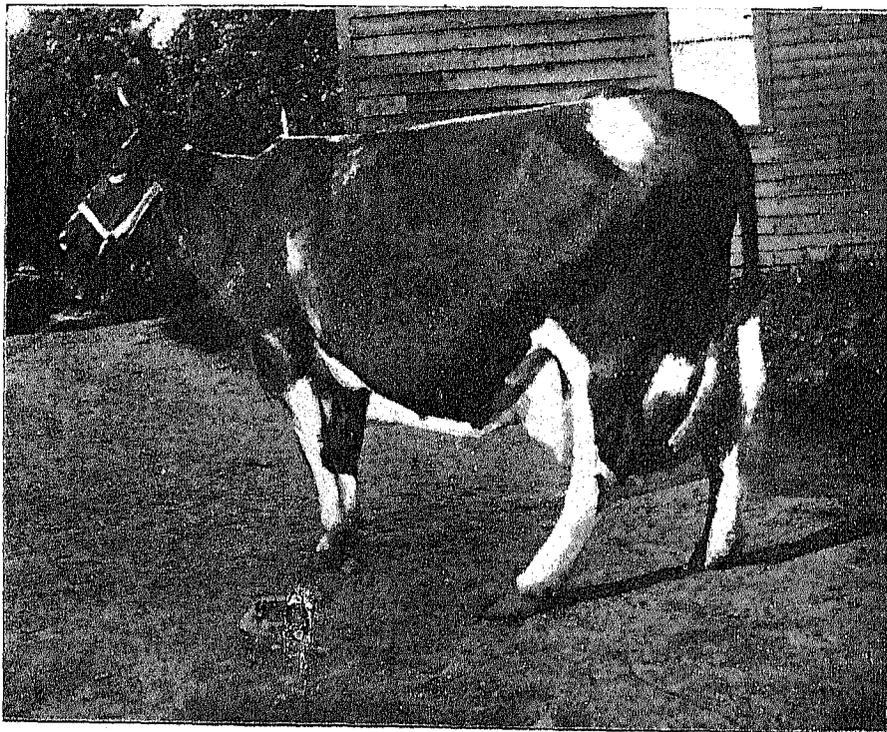
Para administrar vahos

Leemos en un libro técnico:

A menudo los veterinarios recetan vahos para los caballos que tienen laringitis, bronquitis, etc.; pero cuando se les interroga sobre cómo se ha de administrar el remedio, se nota cierta vacilación que indica evidentemente que no están muy seguros de su práctica.

Nos ha sucedido el caso de no hallar procedimiento práctico alguno para la administración del vaho; pero antes de abandonar la idea de administrar el medicamento—se trataba de una mezcla de alquitrán de Noruega, creosota y esencia de trementina—hemos aguzado el ingenio y probamos la aplicación de una máquina hormiguicida, como aparato para dar el vaho. Encendido el fuego, colocamos un trapo de algodón arrollado en forma de cilindro ó impregnamos con el remedio la parte central del trapo; se coloca sobre las brasas y se procede como si se tratara de atacar un hormiguero.

Al caballo se le coloca un cilindro de cartón como si fuera un morral y se dirige el humo hacia la parte interior del cilindro, graduando el paso del aire y el arrastre del humo, convenientemente. Al volatilizarse los medicamentos éstos llegan al aparato respiratorio del caballo mezclados con cierta cantidad de aire, lo que acepta bien el caballo si se tiene un poco de cuidado.



VACA HOLSTEIN FRIESIAN
SEGIS INKA

Propiedad de Stevens Bros., Hastings Co., Lacombe, N. Y. Registro Oficial: 578.2 libras de leche, 28.04 libras de mantequilla en 7 días; y 2408.04 libras de leche y 112.04 libras de mantequilla en 30 días. Otra de las hijas siendo una vaquillona de 2 años tuvo un registro oficial de 459.1 libras de leche y 20 libras de mantequilla en 7 días. Segis Inka se vendió en subasta pública por la cantidad de mil seiscientos dólares.

La estampa de este producto demuestra la excelencia de tan soberbio ejemplar. Las proporciones colosales de las ubras delatan á simple vista la calidad de esta magnífica vaca.

Informaciones

Productos de la escuela agrícola Don Bosco

En el Ministerio de Agricultura se han recibido varias muestras de capullos de seda, procedentes de la escuela agrícola Don Bosco, que los padres salesianos sostienen en Uribelarrea.

La producción es de primera calidad y el ministro, señor Ezcurra, ha dispuesto que la comisión sericícola, últimamente nombrada por el P. E., estudie los capullos e informe sobre los mismos.

La cría de peces en Santa Cruz

En el Ministerio de Agricultura se ha recibido una comunicación, en la que se da cuenta de haber salido de Southampton, la tercera remesa anual de huevos de salmón, con destino al criadero que existe en Santa Cruz.

El ministro señor Ezcurra solicitará del Ministerio de Marina un buque para que transporte esa carga desde esta capital hasta su destino.

La exportación de lanas

Según los datos que contiene un trabajo que la casa Stuart y Co. ha preparado para remitir a Europa, la exportación argentina de lanas desde el 1.º de Octubre hasta el 31 de Diciembre de 1908, alcanzó a 176.655 fardos. En el mismo periodo de 1907, la exportación había sido de 116.588 fardos.

Abra Pampa.—Comunican de Los Andes que se han descubierto grandes horateras.

Arequito.—Las sementeras de maíz se hallan atrasadas por falta de lluvia y son arrasadas por la langosta voladora, que hay en bastante cantidad.

B. Bavio.—Ha llovido a intervalos bastante regular, con beneficios incalculables para los campos de pastoreo y agricultura. Aseguran los agricultores que este año será excepcional por el buen rendimiento, la cosecha de maíz que esperan levantar.

Bell Ville.—Ya se notan los efectos desastrosos de la persistente sequía, que, unida a la inmensa cantidad de langosta que dejó asolado los campos de este departamento, y los fuertes calores que recuerdan los meses de Enero y Febrero de 1901, hace prever un año calamitoso, en que el comercio sufrirá mucho.

La escasez de leche es notable.

Bernasconi.—Muy adelantados están los trabajos de recolección de trigo. Se nota un rendimiento mayor del que se esperaba.

Canals.—Los trabajos de trilla están en su apogeo. El rendimiento es regular y el grano muy bueno. Del maíz se cree salvar muy poco, debido a la langosta. Hay colonos que han gastado tres y cuatro mil pesos para salvar el maíz, y a última hora han tenido que desistir del propósito; tal es la cantidad de aridido. La sequía continúa, y si no llueve pronto causará perjuicios.

Cañada de Gómez.—La sequía ha perjudicado mucho a los campos de pastoreo y están sufriendo las sementeras de maíz.

Carlos Casares.—La cosecha del trigo no ha dado el resultado que se esperaba. Se calcula apenas un rendimiento de un 50 por %, término medio, sobre el área sembrada en este partido.

—Ha llovido bastante. Esta agua, si bien ha perjudicado a los que no han emparvado el trigo, no puede ser más benéfica para las sementeras de maíz.

Dehesa.—La invasión de langosta ha sido enorme. Ha habido mangas que cubrían completamente la luz del sol. Todo ha sido devorado, hasta el tronco de los árboles.

Han terminado las cosechas, debido al poco rendimiento del trigo, que sólo ha alcanzado a 8 fanegas por candra.

Formosa. Los campos, en general, se componen y por consiguiente el ganado caballar y vacuno, por haber desaparecido la sequía y las sabandijas.

Galvez.—Se efectuó el primer remate-feria. Los precios obtenidos son los siguientes: novillos mestizos gordos, a \$ 80; id. criollos, a 61; bueyes gordos, a 80; vacas mestizas gordas, a 90; id. criollas gordas, a 45; vaquillonas mestizas Durham, a 55; vacas con cría, a 59; terneros mamonos, a 19; toritos de año, mestizos, a 65.

General Acha.—Después de prolongada sequía llovió, con gran beneficio para la agricultura y la ganadería.

General Villegas.—Ha llovido bastante, como para salvar las sementeras de maíz amenazadas por la persistente sequía. La lluvia ha beneficiado también muchísimo los campos de pastoreo y los alfalfares, en los que se obtendrá buen corte.

Guamini.—Llovió con pequeños intervalos. Esta agua abundante ha asegurado la cosecha del maíz y beneficiado mucho a los campos, que sentían las consecuencias de una sequía tan prolongada.

Intendente Alvear.—En breve se terminará la trilla de los trigos y linos, pues si bien es cierto que ha habido muy pocas máquinas trilladoras en cambio el rendimiento de la cosecha por causa de las heladas y la sequía resulta ser un setenta por ciento menos que en la de los años anteriores. Hay muchos agricultores que ni han cortado los trigos.

Reina una sequía alarmante, y si prosigue se teme que haya epidemia por falta de pastos.

Se han empezado los cortes de los pocos alfalfares destinados para semilla, pues también éstos, por falta de lluvias, son escasos, pero se espera obtener un regular rendimiento.

Maciá.—La disposición sanitaria que no permite el embarque de animales vacunos sin previo baño, dificulta la exportación a ese mercado, debido a que no se tiene un bañadero oficial, en muchas leguas a la redonda.

Mélieo.—El rendimiento que ha dado el trigo es de 10 quintales por candra y el del lino de 12 a 14.

La sequía está causando serios perjuicios a las sementeras de maíz y campos de pastoreo.

Open Door.—Ha llovido bastante, con beneficio para las sementeras y campos de pastoreo que estaban sufriendo mucho por la prolongada sequía.

Río IV.—Hacia el Este, descargó una manga de piedra, cuyos resultados todavía se ignoran.

La sequía y la langosta han concluido con los maizales. Es tal la abundancia de aridido que toda acción humana es infructuosa.

Roldán.—El trigo y el lino no han dado el rendimiento que se esperaba. En cambio, el maíz se encuentra en inmejorables condiciones, aunque se resiente algo por la falta de agua.

Rufino.—La lluvia última se puede decir que ha salvado las sementeras de maíz en esta región, perjudicadas por la saltona y la falta de agua.

Totoral.—Este año se ha sembrado diez veces más extensión de tierra que el anterior. Las sementeras se hallan en buen estado y se espera levantar una buena cosecha.

Tucumán.—Las sementeras de maíz se considerarán totalmente perdidas por falta de agua.

Montevideo.—La lluvia ha sido general en toda la República, lo que trae incalculables beneficios, pues eran generales las lamentaciones contra la sequía.

La producción de maicena

Unión Argentina.....	8.000 kilos
Martona.....	1.300 >
Cooperativa (Scandia).....	6.700 >
Progreso.....	3.400 >
Tandilera.....	2.000 >
Modelo.....	2.900 >
Molino Oeste.....	1.700 >
Gundarenses.....	1.300 >
Delicia.....	620 >
Victoria.....	1.700 >
La Central.....	2.000 >

Total.... 31.620 kilos

(Sigue en la página IV.)



—¡Au mutill infernukua! beñere eztek egingo gauzuzuzen bat.

—¿Orain ere keja da?

—Nola nai eztek keja izatia: esau diat ekartzeko zigarruak alde batetik ichiyak.

—¿Ez aldira ala?

—¿Zer izan biaitek, abek dituk alde batetik irikiyak!

**

—¡Ezta ezer errabi geyago ematen diranik, erozein kontu pagatzerakuan artu diruba eta softuba eragitial

—¿Gizona; jektakizu izan litekela faltsua?

—¿Orrengatik bada!

**

—¿Ari duen eudi jasarekiñ, guardasola daramazu besopian, iriki gabe?

—Noski.

—¿Zergatik ezdezu zabaldu nai?

—Berriya dalako.

NOTAS LOCALES

Laurak-Bat.—En breve comenzarán los trabajos de reorganización del Coro Euskaro, que servirá de base para una gran fiesta que se celebrará el próximo mes de Marzo.

Hoy que cuenta la Sociedad con elementos valiosos, no será difícil formar un núcleo, más numeroso aún, que el anterior.

Siempre hemos creído, que los orfeones constituyen la manifestación artística más culta de las colectividades, y sería de desear, que la juventud laurakbatense, comprendiendo tal alcance, preste su adhesión para cooperar al mayor brillo.

El «Banco Basko-Asturiano».—Ha publicado el Balance de su primer trimestre de ejercicio, y no obstante contar, apenas noventa días de existencia, demuestra resultados satisfactorios en las operaciones bancarias, de Seguros de vida y de Accidentes y en la Administración de propiedades.

Además, revela que tiene ya cubierta la suscripción del capital primitivo y depósitos de una suma muy importante.

En los colegas de Bahía Blanca, recibidos estos días, vemos que la gira de propaganda que están realizando los señores Arcéluz y Aldasoro por el Sud de la provincia de Buenos Aires, está dando excelentes resultados en favor de la mencionada institución bancaria, que como ya hemos dicho antes, está llamada a tomar proyecciones extraordinarias.

Enlace.—El estimado joven de nuestra colectividad Sr. Federico Rodríguez Bermeo, contraerá enlace con la distinguida señorita Agustina Dominga Carcheri, el 17 del próximo mes de Febrero.

La unión será bendecida por Monseñor Villanova Sanz, cuya ceremonia se celebrará en la mayor intimidad por luto de familia de la contrayente.

Anticipamos á los futuros cónyuges, nuestros votos de felicidad.

En viaje comercial.—El 1.º de Febrero se embarcará en el vapor «P. de Sarrástegui», en misión comercial, el Sr. Crescencio E. Echevarría, que lleva el propósito de establecer en Bilbao una agencia, con el objeto de encargarse de la compra y venta de artículos generales de la península, encargándose al propio tiempo de suministrar cualquier información ó dato comercial que se le solicite, tendiendo con ello á facilitar las operaciones entre ambas naciones.

Ahora que las corrientes de intercambio parece que van abriéndose paso, es de esperar que encontrará apoyo en su empresa, doblemente simpática, tratándose del señor Echevarría, que es argentino.

Le deseamos un feliz viaje y un lisongero éxito en sus gestiones.

† **Don Pedro Antonio de Ugarte.**—Acaba de fallecer á los 80 años, en Valparaíso, este venerable anciano, prototipo de los laboriosos y probos euskaldunas, que tan alto han dejado sentado en este continente el buen nombre de la raza euskara.

Llamábase en Chile el patriarca basko. Con su ayuda han florecido en aquella república muchos de nuestros paisanos que hoy ocupan una posición brillante, entre los que ha producido general sentimiento su pérdida.

Era natural del bonito pueblecito de Lemoniz (Bizcaya).

Durante largos años fué armador en Valparaíso, y por su integridad y sus sentimientos altruistas era sumamente querido por cuantos le conocían.

En el desastre que causaron los terremotos últimamente, sufrió pérdidas de consideración en sus propiedades; pero dado su temperamento equilibrado y la templanza que dan los años, no afectaron en nada su espíritu equánime.

Es indudable que existe la ley de las compensaciones, y en tal virtud, su memoria perdurará gratamente en Chile, entre ininidad de paisanos favorecidos por tan benefactor bizkaino.

Nuestro pésame á sus deudos.

Don Ignacio de Arritola.—Hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción á nuestro estimado paisano don Ignacio de Arritola conocido viticultor de Los Andes (Chile) que ha venido á Buenos Aires con el único objeto de recibir á la familia del Sr. José Isaac Ugarte, comerciante de Valparaíso, la cual ha llegado en el vapor «P. de Sarrástegui».

De Burzaco.—Suscripta por distinguidas damas, hemos recibido atenta invitación para la inauguración del templo de Burzaco que tendrá lugar el 2 de Febrero, fiesta de *La Purificación*, con asistencia de Monseñor Terrero.

A juzgar por los preparativos que se hacen, tanto para la parte artística de la solemnidad religiosa como para la tómbola, corrida de sortija y otros espectáculos profanos la fiesta promete ser brillantísima.

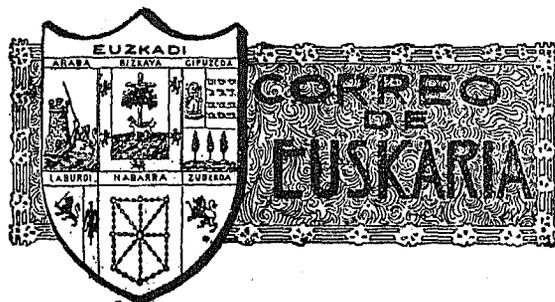
La ópera «Aben».—Es posible que en las fiestas del próximo aniversario de la fundación de La Plata, se ponga allí en escena, la ópera dramática «Aben» del maestro López.

Fiestas en Ayacucho.—Celebrando las bodas de plata de la Sociedad de Socorros Mútuos de Ayacucho, de la que es presidente nuestro paisano don Antonio Urrusti, tendrán lugar en el mencionado pueblo del Sud, durante los días 31 de Enero y 1, 2 y 3 de Febrero, grandes fiestas, que además de conmemorar la fecha indicada, tendrán la doble virtud de recordar los alegres sonos de las músicas y tamboriles, los dulces recuerdos de la patria ausente que se conservan indelebles en los corazones de los no descastados.

Viajeros.—Ha regresado de Europa el Sr. Bernardo de Belzunce.

Ha permanecido en el viejo mundo durante varios meses, y se ha dirigido á su «pago» de la provincia de San Luis.

—Se han embarcado ayer para Europa los señores Martín Echaguirre y Pedro Etchemendi.



ALABA

DESÓRDEN EN UN TEATRO.—En el Teatro Principal de Vitoria, fué puesta en escena una zarzuela titulada *La Taza de the*, perteneciente al género sicaláptico.

Durante su representación promovióse un fuerte escándalo.

El público protestaba indignado de las groserías de la escena.

La protesta verdad fué en butacas y palcos, ocupados por gente distinguida.

Hubo palos y bofetadas.

Se atribuye á la Empresa la idea de que la orquesta ejecutase la Marsellesa.

Al oírse las primeras notas del himno republicano, un grupo de oficiales lo impidió, aumentando la confusión.

Después de grandes esfuerzos pudo lograrse que cesara el tumulto.

El gobernador civil ha impuesto multas á la Empresa y á varios de los protestantes que más se distinguieron en el escándalo, estando dispuesto á cerrar el coliseo.

Después de mucho tiempo pudo proseguir la representación de la zarzuela.

Todas las personas sensatas aplauden la línea de conducta seguida por el gobernador y condena los excesos de la Empresa teatral.

Vemos con agrado la campaña moralizadora que se ha emprendido en nuestro país contra las inmundidades teatrales que llevan á la escena los comicastro del agonzante género infimo.

Recuerden nuestros lectores, lo que decíamos hace pocos números respecto de este mismo asunto ocurrido en Bilbao.

EL DIRECTO A BILBAO.—Se ha celebrado una reunión en Vitoria, á la cual han asistido representaciones de la Cámara de Comercio, propietarios, Consejo de Agricultura é industriales.

El señor Bellet, director administrativo de la Empresa constituida en París, dió detallada cuenta del proyecto de construcción del ferrocarril de Villarreal, Lemoña, Bilbao.

Se propuso que las obras diesen comienzo el corriente mes de Enero, terminándolas en 13 meses.

Las fuerzas vivas acordaron prestar su apoyo, decidido para la realización del negocio, que indudablemente ha de redundar en beneficio de toda la región.

Se solicitará que la Diputación subvencione los trabajos.

LOS NUEVOS PRESBITEROS.—He aquí los nombres de los sacerdotes últimamente ordenados por el Prelado de la diócesis de Vitoria:

Elenterio Montoya y Tejada, Arturo García y Zárate, Víctor Sáenz de Ibarra y Monte, Pedro López de Letona y Fernández de Eribe, Pablo Solazabal y Elorriaga, Domingo Ugartechea y Urquieta, Juan Ibarguchi y Aguirre, Juan Ibarrodo y Zabala, Ramón Platas y Maruri, Luis Arbea y Gorostiza, Francisco Elustondo y Sagastume, Manuel Orbeagozo y Beloqui, Policarpo Larrañaga y Aranguren, José Aizpuro y Lasa, Salvador Leturio y Arandía, José Sáenz de Ugarte y Arbulo, Benito Pérez del Palomar y Arnáiz, Joaquín Zabala y Valdés, José Undabeitia y Garamendi, José Vicuña y Aguirri, Epifanio López de Munain y López de Alda, Telesforo Uribe Echevarría y Arana, Cástor Gomendicurrutia y

Aguirrebeitia, Francisco Gastañaga y Olávarri, Angel Arandía é Ingunza, Juan Gorostiza é Iáirin, Marcelmo Ibarzábal y Basaguren, Tomás López de Ipiña y Olamendi, José Ramón y Arijá, José Arrieta y Miner, Vicente Azcúé é Icaza, José García y Garrido, Ricardo Orbea y Lete, Román Barrón y Díaz de Guereñu, Cándido Fernández de Erenchun y Zaldos, Francisco Ibarreche y Murua y Eustaquio Aguirreñueta y Abarrategui.

GIPUZKOA

LA PESCA.—Los pescadores gipuzkoanos atraviesan una gran crisis.

Es tan escasa la cantidad de besugo que se recoge, que este pescado se venderá á precios carísimos.

EN EIBAR.—Fué tanta la abundancia de agua caída durante dos días consecutivos, que han ocasionado en dicha villa inundaciones de suma importancia, causando daños de consideración.

El puente situado en Urcuza denominado Arragüeta ha sido cubierto por las aguas y la carretera lindante con el mismo, cubierta en una extensión de 100 metros.

En la plaza del mercado y por efecto de la crecida del río Ego, se inundaron varias de las casas situadas á orillas de dicho afluente, viéndose obligados sus moradores ayudados de otros vecinos, á extraer el agua con cubos y otra clase de artefactos.

Los talleres de los señores Bascaran y Basurto y de don José Ocamica se encontraban anegados completamente, hasta el extremo de que las máquinas y demás utensilios obreros han sido cubiertos por las aguas.

Otros varios talleres de armas de la calle del Dos de Mayo, fueron igualmente invadidos por el agua que con fuerza estrepitosa entró, arrastrando cuanto encontraba á su paso.

También la calle de Unzaga se encontraba hecha un mar en una extensión de 100 metros, haciéndose imposible el tránsito por la misma.

En la extensa y hermosa huerta de don Manuel Azpiri los daños son de gran consideración. El impetu de las aguas ha derribado las paredes rebasando el nivel ordinario en proporciones no conocidas. Lo que antes era hermoso jardín, bien provisto de árboles frutales y abundancia de hortaliza y aves, quedó transformado en lago peligroso por la corriente de la crecida.

En las viviendas bajas de las calles del Dos de Mayo, Arragüeta y otras, los vecinos sacaban sus enseres para subirlos á las habitaciones altas de los vecinos.

Hombres y mujeres con el agua á la cintura se veían distribuidos por la población trabajando con verdadero ahínco.

De ocurrir esta inundación de noche, Eibar hubiese tenido que registrar quizás un día de luto.

EN FUENTERRABIA.—Ante un público muy numeroso fué bautizada por el párroco don Auspicio Otaegui la nueva campana con destino á la parroquia, fundida en la fábrica de los señores Hijos de Murua, de Vitoria.

Fué padrino en el acto don Olegario Laborda y Tallada, y se le impuso á la nueva campana el nombre de San Olegario.

Pesa ésta 2.335 kilogramos y ha sido fabricada con arreglo á los últimos modelos inventados.

Ha estado expuesta en la clausurada Exposición Hispano-Francesa de Zaragoza, habiendo obtenido el primer premio y diploma de honor en la clasificación de premios verificado por aquel Jurado á esta clase de casas fundidoras.

EN TOLOSA.—La Sociedad musical «Diapasón» ha celebrado la Asamblea general ordinaria, y después de aprobada la Memoria, resultó nombrada en la siguiente forma, la nueva Junta Directiva:

Presidente, don Amadeo de Juan.
Vicepresidente, don Dalmasio Lizaso.
Secretario, don Vicente Yarza.
Vicesecretario, don Pedro Aristegui.
Tesorero, don Eugenio Aramburu.

Vocales, don Antonio Labadía, don Fidel Azurza, don Alberto Zubeldía y don Valentín Tolosa.

También se tomó el acuerdo de efectuar periódicamente excursiones artísticas á distintos puntos, para recreo de los socios.

ORFEÓN DONOSTIARRA.—Esta laureada masa coral ha celebrado su Asamblea general ordinaria con asistencia de gran número de socios.

El tesorero señor Baroja, enteró á los reunidos minuciosamente del movimiento de fondos habido durante el año y del estado actual de la caja.

Los reunidos escucharon con gran agrado su lectura, aprobando por unanimidad todas las cuentas.

A continuación leyó el secretario señor Peña, una muy bien escrita memoria donde se relata con gran lujo de detalles los hechos más salientes de la vida del orfeón durante el último año.

Su lectura produjo el mejor efecto entre los reunidos y á su final se premió la notable labor del señor Peña con una nutrida salva de aplausos.

Después de corta discusión, se acordó prorrogar hasta el 31 del actual el plazo de admisión de proyectos para la construcción de la carroza que el orfeón representará en los próximos festivales y como final de la junta se votaron los cargos directivos que debían proveerse para el próximo año, quedando la junta constituida en la siguiente forma:

Presidente, don Mariano de Yurrita.

Vicepresidente, don Ignacio Erquicia.

Secretario, don Remigio Peña.

Tesorero, don Joaquín Baroja.

Vocales, don Mateo Ibarlucea, don Toribio Fernández, don Juan Andrés Uranga y don Valentín Baroja.

CALENDARIO BASKO.—La benemérita sociedad *Euskal-Esnalea*, de propaganda euskara, anuncia la aparición de un nuevo calendario.

Dice á este respecto *El Pueblo Vasco* de San Sebastián:

«Presenta aspecto sumamente agradable y elegante. Un euskaldun toca el chistu y el tambor en la montaña, junto á su caserío. Un escudo primoroso de Euskalerría completa el cuadro.

Las hojas del taco están redactadas exclusivamente en euskera, y en su redacción han tomado parte los más distinguidos literatos euskaldunas. Cuentos, anécdotas, epigramas, toda clase de amenidades abunda en este calendario.

Sobre todo lo demás debemos alabar la tendencia práctica del calendario, pues la *Euskal-Esnalea* se ha propuesto ofrecer un medio fácil y ameno de hacer leer el euskera. Quien lea todos los días la hoja del calendario basko, terminará el año sabiendo leer euskera admirablemente. Ya no hay pretextos que alegar si no se aprende el euskera.»

ESCUELA DE APRENDICES «ORDICIA».—En este meritorio centro de enseñanza establecido en San Sebastián, terminaron las clases del año próximo pasado, y se procedió al acto de adjudicar, en presencia de todos los alumnos, los seis premios, de que habla el artículo X del Reglamento porque esta fábrica se rige.

Ha correspondido tan honrosa distinción á los aprendices siguientes:

Del primer curso

Uno de 75 pesetas, á don Antonio Iraola.
 » » 50 » á don Manuel Ayestarán.
 » » 25 » á don Marcial Gorostidi.

Del segundo curso

Uno de 150 pesetas, á don Estanislao Portu.
 » » 100 » á don Teófilo Echezarreta.
 » » 50 » á don José Ceberio.

Además de los premios anteriores, que reocen siempre en los que observan mejor conducta, tienen lugar todos los años dos excursiones á Francia, con las cuales se premia á los que más se distinguen en la clase de franceses; una á Bayona y otra á Burdeos.

Sabido es que la duración de la enseñanza en esta escuela de aprendices es de dos años. En el actual han terminado su aprendizaje unos veinte alumnos que serán renovados por otros para el curso de 1909-1910, cumpliendo así la nobilísima misión de arrancar á la juventud de brazos de la ignorancia y conducirla por el sendero del honor y del bien.

CAZA DE JABALÍES.—Los cazadores de Oyarzun, capitaneados por don José Antonio Irigoyen, han dado recientemente varias batidas contra los jabalíes, cobrando algunas piezas.

NECROLOGÍA.—Han dejado de existir en San Sebastián: Juan Echániz y Oyarzabal, Teresa Urdampilleta, Josefa Antonia Zabala Arbe, Juana Gurruchaga Goenaga, Miguel Aldaco Oyarzabal, Gregoria Basterrechea, Pedro Olave, Ambrosio Usín Gabilondo, Luisa Indaberea Arrieta.

En Irún: Juan Eguiguren Elizalde, Victoriana Echeppure Salaberría, Julián Echegaray Lekuona, Justa Gaztañaga, Adela Lecuona, Antonio Azurza Zapirain.

NABARRA

LA SEPULTURA DE SARASATE.—Escriben de Pamplona que en la sepultura provisional donde está depositado el cadáver de Sarasate se va á colocar una lápida que llevará, bajo una cruz, la siguiente inscripción:

«Aquí yacen los restos mortales del Excmo. Sr. D. Pablo Sarasate y Navascués, hijo predilecto de esta ciudad.

Falleció en Biarritz el día 20 de Septiembre de 1908.

R. I. P.

Rogad á Dios por el alma del finado.»

DE LODOSA.—Informan que se nota gran necesidad entre la clase jornalera, á causa del mal tiempo, que impide el trabajo en las huertas. Alivian algo esta situación las operaciones de embalado que se verifican en la fábrica del señor Vela.

DE ALLO.—Escriben con fecha 18 de Diciembre: Ayer jueves pereció ahogada en la balsa de este pueblo, la desgraciada joven, soltera, de 19 años de edad, llamada Julia García, natural de Arroniz.

Dirigiese por agua, sola, á las tres y media de la tarde, cuando disponiéndose para llenar el cántaro, resbaló sobre el peldaño de las escalerillas en que se apoyaba, cayendo precipitadamente al agua.

El filántropo joven Gregorio Juaristi, al verla agitándose en el agua, se lanzó vestido á prestarle auxilio sacándola á la orilla poco después, pero jahogada!

La frialdad del agua era tal, que el protector se vió precisado á solicitar de los presentes una cuerda, que le sirvió de punto de apoyo, pudiendo con más facilidad lograr la orilla.

Esta fatal desgracia ha entristecido todo el pueblo.

EL ESTADO DE LOS CAMPOS.—Las últimas noticias que tenemos respecto de la situación agrícola de muchos pueblos de esta provincia, son muy satisfactorias.

EN MURCHANTE.—En ocho días han caído abundantes lluvias.

Se nota demanda en los vinos, y en los pueblos comarcanos hay mucha animación en la venta de oliva, pagándose el robo á seis pesetas, precio no conocido hasta ahora.

EN SANGÜESA.—El campo se halla en inmejorables condiciones, pudiendo decirse lo mismo respecto al viñedo y al olivo.

La situación agrícola es en este término sumamente favorable.

EN URROZ.—Las lluvias han hecho un grandísimo bien á los sembrados, por cuyo motivo los labradores están contentísimos.

EN MENDIGORRÍA.—Las últimas lluvias han caído como «pedrada en ojo de boticario», debido á ellas se hacen

hondalanes á cincuenta pesetas la robada, y unos cincuenta y dos centímetros de profundidad.

EN LANZ.—El campo presenta espléndido aspecto. Los sembrados adelantan con rapidez y los labradores esperan en vista de ello que se prepare un buen año.

EN LERÉN.—Ocurrió lo propio de los pueblos anteriores. Se está cogiendo la oliva aunque no ha madurado del todo, efecto de las muchas calamidades que le ataca, aunque en los empeltres esté el fruto bastante bueno.

EN BARASOAIN.—Los campos muy buenos, lucen ya su verdor como si fuese en el mes de Abril, por cuyo motivo los labradores se muestran muy satisfechos.

EN LEIZA.—El campo excelente, y el mercado con mucha existencia y regulares demandas.

EN LEGARIA.—Las labores del campo están interrumpidas por las lluvias.

El aspecto de toda clase de sembrados es relativamente satisfactorio.

POR EL RÉGIMEN FORAL.—Ampliando lo que decíamos en el número anterior con respecto á este asunto, en el Palacio provincial se ha reunido la Diputación en pleno y los siete exdiputados que forman el Consejo administrativo.

Los acuerdos adoptados en la reunión permanecen en secreto, pues todos los señores que á ella asistieron se encerraron en el más grande de los mutismos.

No obstante, se ha podido saber que en la reunión no sólo se habló del tan debatido asunto de los alcoholes, sino que también se habló de la caducidad de créditos, cuantía de tributación.

Todos los reunidos se hallaban animados de patriotismo y gran amor hacia nuestras leyes forales, no sólo en cuanto concierne á los intereses materiales que indiscutiblemente conviene defender, sino también á las continuas intromisiones del Poder central en nuestro régimen peculiar.

Fueron designados los diputados don Lorenzo de Oroz, don Ramón Lasanta y don Félix de Amorena para que se trasladan á Madrid al objeto de continuar las gestiones.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado notario de Alsasua don Teodomiro Fagoga.

Reciba nuestra enhorabuena.

18 HORAS DE TRIBULACIÓN.—En el monte Baraibar ha ocurrido recientemente un suceso singular, que pudo tener un fatal desenlace.

Un vecino salió al referido monte con objeto de recoger las yeguas y otros ganados de su propiedad que se hallaban pastando en el indicado lugar.

El vecino en cuestión recorrió todo el monte buscando el ganado, pero hallándose practicando estas pesquisas se hizo de noche, y dado el malísimo terreno que pisaba y perdido el angosto camino que seguía, cayó á una profunda sima, de donde á pesar de titánicos esfuerzos que hizo, no pudo salir.

Sus gritos se perdían en la oscuridad de la noche y en vista de lo inútiles que resultaban los gritos de auxilio que demandaba, esperó á que llegara el nuevo día con la esperanza de que alguna persona caritativa le sacase de su cautiverio.

Una noche angustiosa, aterido de frío y desesperanzado de su salvación pasó el pobre hombre, y ya cuando el día avanzaba pensó otra vez en salir de la sima y como sus esfuerzos resultaban inútiles apeló á los gritos de socorro, que felizmente fueron escuchados por un sirviente de la casa de Arangoa, en Baraibar, que casualmente pasaba por aquellas inmediaciones guiando un carro cargado de leña, tirado por una yunta de bueyes.

Los gritos de socorro guiaron á ese sirviente al lugar donde se encontraba aquél á inmediatamente se aprestó á su salvación.

La operación era difícil, pero la buena voluntad y los

humanitarios sentimientos del sirviente de la casa de Arangoa salvaron todas las dificultades que se presentaron.

Veamos cómo se efectuó la salvación.

Una cuerda que llevaba en el carro fué deslizada hasta el fondo de la sima, pero la cuerda era corta y no podía ser alcanzada por el caído.

Tomó nuevamente la cuerda y la ató fuertemente á otro trozo de cuerda que rodeaba el yugo que unía la pareja de bueyes, y ya en esta forma la echó al fondo de la sima donde pudo ser tomada por aquél.

Nuevamente se presentó un gran inconveniente: el que el rozamiento de la cuerda con el borde de la sima y el peso del que iba á ser salvado, eran dos grandes obstáculos para que el sirviente lograra su humanitaria obra.

Sus fuerzas eran más inferiores y tuvo la feliz idea de atar la cuerda al carro, pasándola previamente por una gruesa rama de un árbol que desempeñó admirablemente el papel de polea.

Hizo andar á los bueyes, y pocos minutos después el desgraciado caído salía al borde de la sima.

Salvador y salvado se abrazaron, murmurando éstas palabras de inmensa gratitud y contándole las angustias que había pasado durante las 18 horas que había estado metido en la sima.

Antes que pudiera el salvado dar un paso, cayó al suelo desmayado por efecto del frío intenso que había sufrido.

Sentimos verdaderamente no conocer el nombre del generoso salvador, pero de todos modos, su humanitario proceder se elogiará y enaltece por sí mismo.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Pamplona: Elena Conde Navascues, María Villava, Mauricia Unciti directora jubilada de las escuelas municipales de San Francisco, de Pamplona; Ramona Santesteban, Juan Muni y Dominica Suescun.

En Tudela, repentinamente, don Domingo Sada.

BIZKAYA

EL PROCESO DE GERNIKA.—Ha sido comentadísimo por toda la prensa baskongada el proceso de Gernika, cuyo juicio oral acaba de celebrarse.

A raíz de ocurrido el hecho dimos cuenta á nuestros lectores, pero como ha transcurrido tanto tiempo haremos una ligera síntesis:

El 21 de Abril de 1907 á las nueve de la mañana, día en que iban á tener lugar las elecciones entre las fracciones gaudaristas y urquijistas, celebrábase una misa en la iglesia de San Juan, de la mencionada villa. Subió al púlpito el arcipreste y leyó la Pastoral del Obispo de la diócesis, y como parece que tenía aquel documento fondo de color político, empezaron á sentirse rumores y toses.

Entonces el cura párroco se dirigió á los fieles que no estuvieran conformes con escuchar la lectura salieran de la iglesia.

No tardó en salir del coro una voz, y se oyó en el templo: «Eso es para Vitoria.»

La misma voz fué repetida por una señora que se encontraba en la parte baja de la iglesia, y dijo también: «Eso no es para Gernika, es para Vitoria.»

A esta voz el señor cura párroco y arcipreste, que estaba en el púlpito, todo indignado contestó diciendo á la señora en cuestión que saliera á la calle, y reclamó á una persona, á un alguacil, para que la sacara del templo.

La señora replicó entonces que no hacía falta que persona alguna la sacara del templo, diciendo: «No hace falta que me coben, yo saldré.»

Al tiempo de salir dió vivas á Dios, al Papa y á la Religión.

Una vez fuera de la iglesia esta señora, se produjo en el templo un alboroto, y el celebrante, arrodillado de cara al público y abiertos los brazos, rogó á los fieles que hicieran lo posible para que la paz y el orden reinaran.

Así se hizo en efecto, y terminó la ceremonia.

Entrada la Junta católica de todo esto, nombró una

Comisión, compuesta de seis individuos, los cuales fueron a Vitoria.

El Obispo, aprobó la conducta de la Junta católica, agregando que no había cumplido con su deber el arcipreste de Gernika, censurando su conducta por haber hecho comentarios á la Pastoral y elogió la de los otros párrocos que se limitaron á leerla y decir que se refería á Vitoria.

El señor Anitua hizo una brillante defensa de la procesada y rebatió los argumentos del fiscal, sosteniendo que doña Catalina Olasagarri no fué contra la libertad del culto.

Manifiesta que la enseñanza católica, aunque sea desde el púlpito, no constituye acto de cultura y menos la lectura de una Pastoral con tendencias políticas.

En cuanto á la frase «Eso es para Vitoria», el propio señor Obispo dijo que, efectivamente, era así, y se lo dijo á los comisionados de la Junta católica.

Dirigiéndose al Jurado, dijo: Espero que vosotros pondréis un no categórico á la pregunta del señor presidente.

Yo, con la conciencia en la mano é invocando, como ha invocado el fiscal, el augusto nombre de Dios, así lo haría.

En efecto, el Jurado absolvió á la señora referida.

Es verdaderamente lamentable que en un pueblo donde se levanta el sagrario de las libertades baskas, se produzcan estos lamentables hechos, más lamentables aún siendo originados por un sacerdote que debía ser el primero en dar ejemplo de orden y de baskonismo.

Pero desgraciadamente se ha infiltrado de tal manera el caciquismo en el distrito de Gernika, que por lo que se vé ha llegado hasta el templo.

Lo curioso del caso, según se nos informa, es que el tal caciquismo es contrario á la religión y peor aún, representant de la fracción política que tronchó nuestros fueros: ¡El partido conservador!

¿Puede pedirse inconsecuencia y antienskarkismo más monstruoso?

EL GORDO EN BILBAO.—El casero José Miguel Gurtubay ha sido favorecido con 1.200.000 pesetas por el premio gordo de la lotería de Navidad que se juega en Madrid.

El afortunado vive con su familia en el caserío *Echeerre*, ubicado en las inmediaciones de Bilbao.

Parece que su hijo Alvaro que se encuentra en Méjico, empleado en la casa de Noriega y C.^a, acostumbraba comprar todos los años algunos décimos y se los mandaba á su padre. Pero este año, se encontraba en nuestro país y al regreso el mes de Septiembre para la capital de la república mejicana entregó al padre los dos décimos para que los guardara.

Como es natural, en estas épocas en que tanta preponderancia tiene *Don Dinero*, la familia favorecida por la loca fortuna ha recibido multitud de felicitaciones.

SUBASTA.—En la Diputación provincial se celebró la subasta para la adjudicación de las obras de adoquinado de la travesía de Ochandiano.

El tipo de subasta era de 30.601,15 pesetas; se presentaron cinco propuestas y se adjudicó á don Leandro Garaygordóbil, de Bilbao, en 24.938 pesetas, que fué la propuesta más ventajosa.

LOS NACIONALISTAS.—En su último número, el periódico nacionalista *Aberrija* anuncia que deja de publicarse para que comience su publicación el *Biskaitarra*, que en unión de *Arabatarrá*, *Napartarrá* y *Gipuzkoarra* constituirá la prensa del partido.

Aberrija anuncia que el periódico que ha de sucederle defenderá las ideas nacionalistas haciendo campañas de altura y alejándose de toda campaña personal.

También publica dicho periódico el decreto de expulsión del partido, del vicepresidente del batzoki de Bermeo señor Caminos.

UNA GRÚA.—Escriben de Bilbao, que en Axpe ha sido montada una nueva grúa de 100 toneladas de peso que se emplazará en las obras del puerto.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

GRAN CONCURSO MUSICAL INTERNACIONAL.—La organización del Concurso de Bayona sigue su marcha de modo perfecto, y todo permite creer que esta manifestación artística tendrá una inmensa resonancia. Mucho antes del envío del reglamento, más de cincuenta Societades pidieron datos á la Secretaría general, quien se apresuró á suministrárselos.

Podemos hoy anunciar que la Presidencia del Jurado ha sido ofrecida á Mr. Maréchal, compositor de música, Gran Premio de Roma, el cual se ha dignado escribir expresamente para esta ocasión un coro destinado al Concurso de honor de las Divisiones de Excelencia.

La Presidencia de honor del Concurso ha sido aceptada por diversas notabilidades, á la cabeza de las cuales figuran Mr. Barthou ministro de Trabajos Públicos, diputado de los Bajos Pirineos y Mr. León Bonnat, miembro del Instituto.

PROYECTO.—La municipalidad de Bayona ha recibido una comunicación del Ingeniero jefe de puentes y canales informando que el anteproyecto de ensanche del puente St. Esprit y del Mayou ha sido enviado al Ministro de Obras Públicas, siendo de esperar que el ministro, que tanto se interesa por la prosperidad de Bayona, someterá en breve el anteproyecto á la aprobación del Consejo.

NOMBRAMIENTO.—Ha sido nombrado vicepresidente de la sociedad Bearno-Basquaise de París, Mr. Charles Le Beuf.

VENTA INCONSIDERADA.—El multimillonario yanqui Mr. Pierre Morgan ha comprado á peso de oro el famoso manuscrito «Cuentos originales de la reina Margarita de Navarra» escritos en Caunterets en el siglo VI.

REGLAMENTACIÓN DE LA PESCA.—El prefecto de los Bajos Pirineos ha tomado disposiciones con objeto de proteger y fomentar el desarrollo de la industria pesquera señalando las diversas épocas en que queda prohibida la pesca de salmones, truchas, anguilas, cangrejos, langostinos etc., y las condiciones en que podrá verificarse fuera de las épocas de veda.

ARBOL DE NOEL.—Organizada por la municipalidad de Biarritz se verificó una animadísima fiesta á la que concurrieron más de 2.500 niños.

APROBADOS.—Han sido aprobados los estatutos de la Caja de reaseguros de las Societades de socorros mútuos de los Bajos Pirineos, en Pau; y La Unión de agrupaciones de forja del Adour en Boucau.

PRODUCCIÓN.—Según un estado del Ministerio de Agricultura la cosecha de sidra en el departamento de los Bajos Pirineos fué de 6.300 hectólitos en 1907 y de 8.300 hectólitos en 1908. Como se ve la diferencia en favor del último año es considerable.

DICCIONARIO DE BAYONA.—Han aparecido las primeras páginas de esta obra que ha de resultar interesantísima por la especial preparación del autor M. E. Ducéré que durante más de veinte años ha estado acopiando materiales para la misma.

NECROLOGÍA.—Han fallecido en Bayona: Dominica Etchevars, viuda de Hiriart, Francisco Labeyri, Juana Noelle Hirigoyen, Pedro Laborde, Juana Etchepare, Pedro Doyhamboure, Juan Lahaurine.

En Biarritz: María Deville, Catalina Brana, Francisco Casabon.

AVIACIÓN.—La sociedad de aviación Bayona-Biarritz ha celebrado una reunión en la que su presidente dió lectura de varias cartas de los principales aviadores como Gastambide y Mangin, Henry Farman, Blériot, etc., ofreciéndose gustosos á concurrir á Biarritz para el concurso de aviación que se celebrará el próximo verano.